

**CUSSEGL D'ADMINISTRAZIUN
VERWALTUNGSRAT**



Giusep Decurtins
president
Präsident



Werner Böhi
vicepresident
Vizepräsident



Pancrazi Berther
representant dalla suprastanza
comunala
Vertreter Gemeindevorstand

**LA DIRECZIUN
GESCHÄFTSLEITUNG**



Ciril Deplazes
meinafatschenta
Geschäftsführer



Placi Manetsch
menader sparta d'installaziun
Leiter Installationsabteilung



Fidel Lechmann
menader planisaziun
Leiter Planungsabteilung



Linus Vincenz
menader dall'administraziun
Leiter Administration

**CUNTEGN
INHALT**

Rapport annual 2012 <i>Jahresbericht 2012</i>	3
Cefras indicativas <i>Kennzahlen</i>	9
Quen da gudogn e sperdita <i>Erfolgsrechnung</i>	10
Bilanza <i>Bilanz</i>	11
Annexa tier il quen annual 2012 <i>Anhang zur Jahresrechnung 2012</i>	12/13
Quen da liquiditad <i>Mittelflussrechnung</i>	14
Quen d'investiziun ed amortisaziun <i>Investitions- und Abschreibungsrechnung</i>	15
Sviulta d'energia <i>Energieumsatz</i>	16
Sviulta e cash-flow <i>Umsatz und cash-flow</i>	16
Amortisaziuns, reservas e contribuziuns <i>Abschreibungen, Reserven und Abgaben</i>	17
Cumparegliaziun vendita d'energia <i>Vergleich Energieverkauf</i>	17
Rapport digl organ da revisiun <i>Bericht der Revisionsstelle</i>	18



Installaziun d'in indrez fotovoltaic entras l'energia alpina a Trun

STIMADA CLIENTELLA PREZIADAS CONVISCHINAS PREZIALI CONVISCHINS

L'energia alpina sa puspei presentar in fetg bien onn 2012

Cun ina sviulta da 10'663'492 frs. ed in cashflow da 2'606'450 frs. contonscha l'energia alpina in fetg bien resultat. Il gudogn schuber suenter las amortisaziuns e las reservas ordinarias munta a 616'450 frs. Nus astgein mirar anavos sin in onn cun success cumplein, fetg bia lavur cun plievglia e neiv sur la media.

Ovra hidraulica Val Strem

L'Ovra Val Strem ha produciu en siu quart onn da menaschi 7.68 mill. kwh., quei che munta in alzament visavi igl onn 2011 da 27.7 %. En cumparegliaziun cun igl intragliauter dils emprems treis onns da menaschi ei la produziun per 11.4 % pli aulta. Las entradas bruttas (KEV) per la vendita d'energia per igl onn 2012 muntan a 1'176'379 frs., quei che munta in alzament visavi 2011 da 223'556 frs.

Ovra hidraulica Val Giuv

L'Ovra hidraulica Val Giuv ha produciu cun 6.35 mill. kwh per 4.2 % sur igl intragliauter dils davos 30 onns. Ils cuosts da produziun dall'ovra Val Giuv ein cun 6 rp./kwh ella domena dallas ovras hidraulicas pli grondas. Entas pliras sanaziuns e renovaziuns ils davos 8

onns ein ils indrezs dall'ovra da 33 onns aunc adina en in bien stan. Las lavurs da sanaziuns prevedidas ils proxims onns ein vegnidas messas anavos pervia dil project prevediu Val Giuv/Mila.

Ovra hidraulica per aua da beiber Val Mila

L'ovra hidraulica per aua da beiber ha produciu en siu εμπrem onn entir da menaschi 0.76 mill. kwh. La produziun annuala prognosticada cun 0.70 mill. kwh ha saviu vegnir surpassada per 8.5 %. Las entradas (KEV) per l'energia alpina muntan a 93'215 frs. Ils cuosts da produziun davart l'energia alpina muntan 10.1 rp./kwh. L'ovra hidraulica ha funcziunau naven digl εμπrem di fetg bein e nus havein giu negins disturbis pli gronds, quei che secapescha buca da sesez, specialmein igl εμπrem onn da menaschi.

Project d'engrondaziun dall'Ovra hidraulica Val Giuv/Mila

Impuls per l'idea da project ei la sanaziun pusseivla dall'aua Val Giuv tenor art. 80 ss. GSchG, il remplazzament da differents indrezs da menaschi ella centrala e la politica actuala d'energia. L'idea fundamentala ei, da cumplettar l'ovra Val Giuv cun in diever supplementar dall'aua dalla Val Mila e d'adattar la furniziun d'aua restonta alla tschaffada dall'Ovra Val Giuv allas prescripziuns actualas. La produziun d'energia duei vegnir alzada da 6 GWh sin 11.5 GWh ni per ver 90%. Las investiziuns muntan tenor ils emprems schazetgs ver 12 mill. frs.

Suenter la decisiun strategica il fevver 2012, ha l'idea dil project saviu vegnir presentada gia igl avrel 2012 als uffecis responsabels cantunals. Tuts participai han buca viu in «no go» e vesan senz'auter in project «win-win». Il project pretendeva examinaziuns detagliadas e pretensiusas sco p.ex. igl effect sin la fauna e flora tier differents nivels d'aua els flums, per valetar endretg las influenzas.

Il fenadur 2012 ei il project vegnius annunziaus alla swissgrid (KEV). Il settember 2012 ein las examinaziuns preliminaras per il project da baghegiar e concessiun dall'Ovra hidraulica Val Giuv/Mila vegnidadas lantschadas. Il team d'ambient ed ils inschigniers han saviu prender a mauns gia igl atun differentas mesiraziuns ed examinaziuns. L'entschatta da construcziun ei prevedida sil pli baul la primavera 2015.

Economia d'energia

La vendita d'energia a clients finals ell'atgna reit igl onn 2012 ei 1.9% pli bassa che la valeta media dils davos 10 onns. 33% dalla quantidad d'energia che nus vendin a nos clients finals ei vegnida producida ell'atgna Ovra hidraulica Val Giuv, il rest ei vegnius acquistaus tier la Axpo Hydro Surselva. L'energia alpina ha era 2012 buca piars gronds clients (consum annual > 100'000 kWh), quei ch'ei d'attribuir a prezis favorivels.

L'energia da participaziun e concessiun che l'energia alpina ha saviu retrer dall'Ovra electrica Rein anteriur per igl onn 2012 ei carsachida naven da 14.3 mill. kWh sin 18.3 mill. kWh.

Ils prezis d'energia internaziunals permanentes bass ed il bass cuors da scumiada digl euro ein era semussai sin ils prezis da vendita dall'energia da concessiun e participaziun. Las perspectivas sin prezis carschents d'energia ein momentan buca en vesta.

Furniziun d'energia all'AlpTransit

L'energia alpina ei naven dils 01.01.2012 suletta partenaria da contract dall'AlpTransit Gottard SA per la colligiazioni dalla reit, il diever dalla reit e la furniziun d'energia. L'energia vendida all'AlpTransit ei sesbassada da 31.5 mill. kWh igl onn 2011 sin 15.25 mill. kWh igl onn 2012 ni per 51.6%.

Colluvrer(a)s dall'energia alpina

Dapi la midada da dretg e dil num igl onn 2005 ei il diember dils colluvrers carschius per quater luvrers sin actual 19. Promovend era la scolaziun dils montaders vulein nus segirar e megliuar la qualidad da lavur.

Daniel Cavegn, dapi 1996 engaschus tier l'energia alpina, ei vegnius promovius a chef da team reit e menaschi. Toni Cathomen che lavura dapi 2001 tier l'energia alpina ha surpriu da niev las lavurs da service.

Dapi 1984 ei Gino Cavegn engaschus tier l'energia alpina, igl emprem sco electroinstallatur e pli tard sco montader da service. Cun sia dinamica e sia cumparsa simpatica eis el in collaboratur schazegiau tier la clientella sco era el team dall'energia alpina. Il fevver 2012 ha Gino Cavegn cuntunschiu la vegliadetgna da pensiun. Legreivlamein vegn Gino Cavegn a metter a disposiziun sias forzas parzialmein all'energia alpina. Per siu grond engaschi tier l'energia alpina duront pli che 28 onns in grond engrazia fetg.

Suenter 4 onns d'emprendissadi ha Julian Monn terminau cun success igl emprendissadi sco electroinstallatur. Legreivlamein astga l'energia alpina quintar era egl avegnir sin siu engaschi sco electroinstallatur.

Suenter la formaziun supplementara sco electroplanisader tier in biro da planisaziun a Cuera ei Adrian Vincenz sedecidius, da puspei luvrar sco electroplanisader tier l'energia alpina. Igl uost 2012 ha Flurina Caduff, che lavura dapi 2009 sco electroinstallatura tier l'energia alpina, entschiet igl emprendissadi supplementar da dus onns sco electroplanisadra.

Il meins d'uost 2012 ha Benjamin Lutz entschiet sco electroinstallatur tier l'energia alpina. El ei sevivius en spert el team e nus fagein ad el in cordial beinvegni.

Fatschentas d'installaziun

Il volumen da lavur ella fatschenta d'installaziun ei staus igl entir onn fetg buns e quei specialmein grazia all'actividad animada da baghegiar ella vischnaunca da Tujetsch. La sviulta dil camp d'installaziun per igl onn 2012 cun 1'573'099 ei identica cun quel digl onn avon. La partiziun d'installaziun cun siu menader Placi Manetsch ei ina fetg impurtonta comba stabla dall'energia alpina.

Implonts fotovoltaics

L'energia electrica producida cun in indrez fotovoltaic en moda ecologica duei cuvierer tenor la strategia d'energia 2050 ver 1/5 dalla quantidad d'energia ella Svizra. Nus havein astgau installar 2012 a Trun in pli grond implont fotovoltaic en in niev baghetg industrial, dus indrez tuttina gronds vegnan installai igl onn 2013 en dus baghetgs industrials a Mustér.

Fatschentas d'apparats electricis

La fatschenta d'apparats electricis ha contonschiu in fetg bien resultat. En cumparegliaziun cun ils davos 5 onn ei la sviulta carschida per 20.4%. La cooperaziun el rom dallas multimedias cun la firma Arco da Laax vegn schazegiada fetg da nos clients ed ha era contonschiu il secund onn in bien resultat.

Partiziun da planisaziun

La partiziun da planisaziun ha saviu augmentar aunc ina ga la sviulta visavi 2011 marcantamein. Entras igl engaschament d'Adrian Vincenz sco electroplanisader e da Flurina Caduff sco imprendista d'electroplanisadra ha la prestaziun dalla partiziun da planisaziun saviu vegnir augmentada massivamein. La partiziun da planisaziun electro dall'energia alpina vegn risguardada da differents biros d'architettura el Grischun era tier objects pli gronds e pretensius.

Manteniment e modernisaziun dalla reit

Las investiziuns vid ils indrezs da provediment d'energia muntan a 727'563 frs. La lingia libra da 16kV per il provediment Cavorgia denter la staziun da transformaziun Surrein e la staziun da transformaziun Cavorgia vegn remplazzada sin ina lunghezza da 1'940 m entras ina lingia da cabel ed ina nova lignia da gronda lunghezza. En connex cun la nova lingia ei la staziun da transformaziun Surrein sper la pompa d'aua tschuffa vegnida eregida da niev. L'avertura dalla staziun da transformaziun e dalla nova lingia succeda la primavera 2013. Il provediment d'energia denter la staziun da transformaziun Tegia Gronda e Cuolm Val ei vegnida megliurada entras la montascha d'ina lingia da cabel 16kV da 1'160m lunghezza. Ina part dalla lingia libra 16kV el spazi dalla staziun da transformaziun Tegia Gronda ei vegnida demontada. Ella reit da bassa tensiun ein treis novas cabinas da distribuziun vegnidas montadas. Ina part dallas tegias dil mises da Mulinatsch ein vegnidas colligiadas vid la reit d'energia. 11 novs objects ein vegni fatgs accessibels igl onn vargau.

Igl onn 2012 havein nus giu per l'emprema gada dapi l'avertura dalla centrala secundara Tujetsch igl onn 2000 ina interrupziun dil provediment d'energia ell'entira val. La raschun ei stada tier la reit precedentta. Plinavon ha in disturbi vid ina lingia da mesa tensiun caschunau ina interrupziun el vitg Sedrun.

Fatschenta dalla reit

Ils tscheins calculatorics (WACC) ein vegni sbassai dalla ElCom cuntinuadamein, naven da 4.55% igl onn 2008 sin 4.14% igl onn 2012. Ils cuosts dalla reit

dall'energia alpina ein fetg bass visavi interpresas da provediment d'energia cumparegliablas ed han saviu vegnir sbassai ils davos onns aunc ina gada. Ils indrezs dalla reit cun ina valeta d'acquisaziun da 15.8 mill. frs. ed ina valeta restonta da 7.2 mill. frs. disponan aunc d'in cuoz da veta en media da 45%.

Perspectivas

L'energia alpina ei ina interpresa fetg sauna. Cun in capital jester da mo 0.75 mill. frs. ed ina valeta nova d'indrezs da 24.8. mill. frs. dispona ella sur d'in grond potenzial d'investiziun. Il project dall'Ovra hidraulica Giuv/Mila ei vegnius lantschus 2012 ed empermetta, sco l'ovra Val Strem da daventar in success. La partiziun d'installaziun bein posiziunada sco era la partiziun da planisaziun disponan cun ils collaboratur qualificai d'aspects empermettents per il futur. Il gie all'iniziativa da secundas habitaziuns vegn ad influenzer a media vesta la fatschenta d'installaziun sco era da planisaziun probabel negativamein. Ils prezis d'energia e dall'utilisaziun dalla reit, ch'ei ver 20% pli bass che tier nies vischin, duein vegnir manteni.

L'energia alpina engrazia

Il resultat legreviel digl onn 2012 havein nus d'engraziar al grond engaschi, all'aula motivaziun e cumpetenza da nos collaboratur. Ad els auda en quei liug nies engraziament e nossa renconuschientscha per las prestaziuns exemplaricas. In grond engrazia schein nus specialme in a nos clients per la confidanza demussada e per la gronda attaschadad permanenta cun nossa interpresa. Allas instanzas politicas engraziein nus per il sustegn e la collaboraziun emperneivla.

Il president dil cussegl d'administraziun
Giusep Decurtins

Il meinafatschenta
Ciril Deplazes



Val Strem

GESCHÄTZTE KUNDEN GEEHRTE MITBÜRGERINNEN UND MITBÜRGER

Die energia alpina darf wieder ein sehr gutes Jahr 2012 präsentieren

Mit einem Umsatz von CHF 10'663'492 und einem Cashflow von CHF 2'606'450 erreicht die energia alpina ein sehr gutes Ergebnis. Der Reingewinn nach den Amortisationen und den ordentlichen Reserven beträgt CHF 616'450. Wir dürfen auf ein Jahr mit vollem Erfolg, sehr viel Arbeit und überdurchschnittliche Niederschläge zurückblicken.

Wasserkraftwerk Val Strem

Das Kraftwerk Val Strem hat in seinem vierten Betriebsjahr 7.68 Mio. kWh produziert, was eine Erhöhung gegenüber dem Jahr 2011 von 27.7 % bedeutet. Im Vergleich zum Durchschnitt der ersten drei Betriebsjahre ist die Produktion um 11.4% höher. Die Bruttoeinnahmen (KEV) für den Energieverkauf für das Jahr 2012 betragen CHF 1'176'379 was eine Erhöhung gegenüber 2011 von CHF 223'556 bedeutet.

Wasserkraftwerk Val Giuiv

Das Kraftwerk Val Giuiv hat mit 6.35 Mio. kWh 4.2% über dem Durchschnitt der letzten 30 Jahre produziert. Die Produktionskosten des KW Val Giuiv liegen

mit 6 Rp./kWh im Bereich von den grösseren Wasserkraftwerken. Durch verschiedene Sanierungen und Erneuerungen in den letzten 8 Jahren sind die Einrichtungen des 33 jähriges Kraftwerk immer noch in einem guten Zustand. Die in den nächsten Jahren vorgesehenen Sanierungsarbeiten wurden durch das vorgesehene Ausbauprojekt Val Giuiv/Mila zurückgestellt.

Trinkwasserkraftwerk Val Mila

Das im Oktober 2011 in Betrieb genommene Trinkwasserkraftwerk hat in seinem ersten ganzen Betriebsjahr 0.76 Mio. kWh produziert. Die prognostizierte Jahresproduktion mit 0.70 Mio. kWh konnten um 8.5% überschritten werden. Die Einnahmen (KEV) für die energia alpina betragen CHF 93'215.00. Die Produktionskosten auf Seite der energia alpina betragen 10.1 Rp./kWh. Das Kraftwerk hat vom ersten Tag an sehr gut funktioniert und wir hatten keine nennenswerten Störungen, das ist vor allem im ersten Betriebsjahr nicht selbstverständlich.

Ausbauprojekt Wasserkraftwerk Val Giuiv/Mila

Anstoss zur Projektidee ist die mögliche Sanierung des Gewässers Val Giuiv gemäss Art. 80 ff. GSchG, der Ersatz von verschiedenen Betriebseinrichtungen in der Zentrale und die aktuelle Energiepolitik. Die Grundidee ist, das im Jahre 1978 erbaute KW Val Giuiv mit einer zusätzlichen Nutzung des Gewässers der Val Mila zu

ergänzen und die Restwasserabgabe an der Fassung des KW Val Giuv den aktuellen Vorgaben anzupassen. Die Energieproduktion soll von 6 GWh auf 11.5 GWh oder um rund 90% erhöht werden. Die Investitionen betragen nach ersten Schätzungen rund CHF 12 Mio.

Nach dem strategischen Entscheid im Februar 2012, konnte die Projektidee bereits im April 2012 den verantwortlichen kantonalen Ämtern vorgestellt werden. Alle Beteiligten sehen kein «no go» und sehen durchaus ein «win-win» Projekt. Das Projektvorhaben verlangt detaillierte und anspruchsvolle Untersuchungen wie z.B. die Auswirkung auf die Fauna und Flora bei verschiedenen Wasserständen in den Gewässern, um die Einflüsse richtig zu bewerten.

Im Juli 2012 wurde das Projekt der swissgrid (KEV) gemeldet. Im September 2012 wurden die Vorabklärungen für das Bau- und Konzessionsprojekt KW Val Giuv/Mila gestartet. Das Umwelt Team und die Ingenieure konnten bereits im Herbst verschiedene Aufnahmen und Untersuchungen vornehmen. Der Baubeginn ist frühestens im Frühling 2015 vorgesehen.

Energiegeschäft

Der Energieverkauf an Endkunden im eigenen Netz ist im Jahr 2012, 1.9% tiefer als der 10jährige Mittelwert. 33% der Energiemenge, die wir an unsere Endkunden verkaufen, wurde im eigenen Kraftwerk Val Giuv produziert, der Rest wurde bei der Axpo Hydro Surselva beschafft. Die energia alpina hat auch 2012 keine Grosskunden (Jahresverbrauch > 100'000 kWh) verloren, was auf günstige Energiepreise zurückzuführen ist.

Die Beteiligungs- und Konzessionsenergie, welche die energia alpina vom Kraftwerk Vorderrhein für das Jahr 2012 beziehen konnte, ist von 14.3 Mio. kWh auf 18.3 Mio. kWh gestiegen.

Die anhaltenden international tiefen Energiepreise und der tiefe Eurowechselkurs drückten auch auf die Verkaufspreise der Konzessions- und Beteiligungsenergie. Die Aussichten auf steigende Energiepreise sind momentan nicht in Sicht.

Energielieferung an die AlpTransit

Die energia alpina ist ab 01.01.2011 alleinige Vertragspartnerin der AlpTransit Gotthard AG für den Netzanschluss, Netznutzung und Energielieferung. Die der AlpTransit verkaufte Energie ist von 31.5 Mio. kWh im Jahr 2011 auf 15.25 Mio. kWh im Jahr 2012 oder um 51.6% gesunken.

Mitarbeitende der energia alpina

Seit der Rechtsform- und Namensänderung im Jahre 2005 konnte die Mitarbeiterzahl um vier Angestellte auf aktuell 19 erhöht werden. Indem wir auch die Schulung bei den Monteuren fördern, wollen wir die Arbeitsqualität sichern und verbessern. Daniel Cavegn, welcher seit 1996 bei der energia alpina angestellt ist, wurde zum Teamchef Netz und Betrieb befördert. Toni Cathomen, der seit 2001 bei der energia alpina arbeitet, hat neu die Servicearbeiten übernommen.

Seit 1984 ist Gino Cavegn bei der energia alpina angestellt, zuerst als Elektroinstallateur und später als Servicemonteur. Mit seiner Dynamik und seinem sympathischen Erscheinen ist er bei der Kundschaft wie auch im Team der energia alpina ein geschätzter Mitarbeiter. Im Februar 2012 hat Gino Cavegn sein Pensionsalter erreicht. Erfreulicherweise wird Gino Cavegn weiterhin seine Kräfte teilweise der energia alpina als Elektroinstallateur zur Verfügung stellen. Für seinen grossen Einsatz bei der energia alpina während mehr als 28 Jahre ein grosses Dankeschön.

Nach vier Lehrjahren hat Julian Monn erfolgreich die Lehre als Elektroinstallateur abgeschlossen. Erfreulicherweise darf die energia alpina auch in Zukunft auf seinen Einsatz als Elektroinstallateur zählen.

Nach der Zusatzausbildung als Elektroplaner bei einem Planungsbüro in Chur hat sich Adrian Vincenz entschieden, wieder bei der energia alpina als Elektroplaner zu arbeiten. Im August 2012 hat Flurina Caduff, die seit 2009 als Elektroinstallateurin bei der energia alpina arbeitet, die zweijährige Zusatzlehre als Elektroplanerin bei der energia alpina angefangen.

Im August 2012 hat Beniamin Lutz als Elektroinstallateur bei der energia alpina angefangen. Er hat sich schnell im Team eingelebt und wir heissen ihn herzlich willkommen.

Installationsgeschäfte

Das Arbeitsvolumen im Installationsgeschäft war während des ganzen Jahres sehr gut und das besonders dank einer regen Bautätigkeit in der Gemeinde Tujetsch. Der Umsatz des Installationsbereichs für das Jahr 2012 mit CHF 1'573'099 ist identisch mit dem Vorjahr. Die Installationsabteilung mit seinem Leiter Placi Manetsch ist ein sehr wichtiges Standbein der energia alpina.

Photovoltaik Anlagen

Die mit einer Photovoltaikanlage umweltfreundlich produzierte elektrische Energie soll gemäss Energiestrategie 2050 des Bundes rund 1/5 der Energiemenge in der Schweiz abdecken. Wir durften 2012 in Trun auf ein neu erstelltes Industriegebäude eine grössere PV-Anlage installieren, zwei gleich grosse Anlagen werden im Jahr 2013 auf zwei neue Industriegebäude in Disentis installiert.

Elektrofachgeschäfte

Das Elektrofachgeschäft hat ein sehr gutes Ergebnis erzielt. Im Vergleich mit den letzten 5 Jahren ist der Umsatz um 20.4% gestiegen. Die Kooperation im Bereich der Multimedia mit der Firma Arco aus Laax wird von unseren Kunden sehr geschätzt und hat auch im zweiten Jahr ein gutes Ergebnis erzielt.

Planungsabteilung

Die Planungsabteilung hat den Umsatz gegenüber 2011 nochmals markant steigern können. Durch die Anstellung von Adrian Vincenz als Elektroplaner und Flurina Caduff als Lernende Elektroplanerin konnte die Leistungsfähigkeit der Planungsabteilung massiv gesteigert werden. Die Elektro Planungsabteilung der energia alpina wird von verschiedenen Architekturbüros in Graubünden auch bei grösseren und anspruchsvollen Objekte berücksichtigt.

Unterhalt und Modernisierung des Netzes

Die Investitionen an den Anlagen der Energieversorgung betragen CHF 727'563. Die 16kV Freileitung für die Energieversorgung Cavorgia zwischen der TS Surrein und der TS Cavorgia werden auf eine Länge von 1'940m durch eine Kabelleitung und eine neue Weitspannleitung ersetzt. Im Zusammenhang mit der neuen Leitung wurde die Transformatorenstation Surrein beim Abwasserpumpwerk Surrein neu gebaut. Die Inbetriebsetzung der Transformatorenstation und der neuen Leitung erfolgt im Frühling 2013. Die Energieversorgung zwischen der Transformatorenstation Tegia Gronda und Cuolm Val wurde durch die Montage einer 1'160m 16kV Kabelleitung verbessert. Ein Teil der 16kV Freileitung im Bereich der TS Tegia Gronda wurde demontiert. Im Niederspannungsnetz wurden drei neue Verteilboxen montiert. Ein Teil der Maiensäss Hütten in Mulinatsch wurde am Energienetz angeschlossen. 11 neue Objekte wurden letztes Jahr erschlossen.

Im Jahr 2012 hatten wir zum ersten Mal seit der Inbetriebsetzung des UW Tujetsch im Jahre 2000 einen Unterbruch der Energieversorgung in der ganzen

Talschaft. Die Ursache lag beim Vorliegenernetz. Zudem verursachte eine Störung an einer MS Leitung ein Unterbruch in Dorf Sedrun.

Netzgeschäft

Die kalkulatorischen Zinssätze (WACC) wurden von der ElCom kontinuierlich gesenkt, von 4.55% im Jahre 2008 auf 4.14% im Jahre 2012. Die Netzkosten der energia alpina sind gegenüber vergleichbaren Energieversorgungsunternehmen sehr tief und konnten die letzten Jahre nochmals gesenkt werden. Die Netzanlagen mit einem Anschaffungswert von CHF 15.8 Mio. und einen Restwert von CHF 7.2 Mio. verfügen noch über eine durchschnittliche Lebensdauer von 45%.

Perspektiven

Die energia alpina ist eine sehr gesunde Unternehmung. Mit einem Fremdkapital von nur 0.75 Mio. und einen Anlagenneuwert von 24.8 Mio. verfügt sie über ein sehr grosses Investitionspotential. Das Ausbauprojekt KW Val Giuv/Mila wurde 2012 gestartet und verspricht, wie das KW Val Strem, ein Erfolg zu werden. Die gut positionierte Installations- wie auch die Planungsabteilung verfügen mit den qualifizierten Mitarbeitern vielversprechende Zukunftsaussichten. Das ja zur Zweitwohnungsinitiative wird mittelfristig das Installations- wie auch das Planungsgeschäft wahrscheinlich negativ beeinflussen. Die Energie- und Netznutzungspreise, welche rund 20% tiefer sind als bei unserem Nachbarn, sollen beibehalten werden.

energia alpina bedankt sich

Das erfreuliche Resultat im Jahr 2012 verdanken wir dem grossen Einsatz, der hohen Motivation und der Kompetenz unserer Mitarbeiter. Ihnen gelten an dieser Stelle unser Dank und unsere Anerkennung für die vorbildlichen Leistungen. Ein ganz besonderes Dankeschön widmen wir unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und für die anhaltend grosse Verbundenheit mit unserem Unternehmen. Den politischen Instanzen danken wir für die unterstützende und angenehme Zusammenarbeit.

Der VR Präsident
Giusep Decurtins

Der Geschäftsführer
Ciril Deplazes

CEFRAS INDICATIVAS KENNZAHLEN

		2012	2011	Differenza %
Furniziun d'energia ella reit dall'energia alpina <i>Energielieferung im Netz der energia alpina</i>	kWh	17'505'495	16'672'952	5.0%
Furniziun d'energia alla AlpTransit <i>Energielieferung an die AlpTransit</i>	kWh	15'247'314	31'489'878	-51.6%
Atgna producziun <i>Eigene Produktion</i>	kWh	14'800'231	11'765'470	25.8%
Energia da concessiun e participaziun <i>Konzessions- und Beteiligungenergie</i>	kWh	18'267'147	14'367'761	27.1%
Sviulta <i>Umsatz</i>	frs.	10'663'492	12'697'058	-16.0%
Investiziuns en facultad <i>Investition in Anlagevermögen</i>	frs.	906'797	1'024'191	-11.5%
Amortisaziuns <i>Abschreibungen</i>	frs.	1'990'000	1'973'706	0.8%
Gudogn da menaschi <i>Unternehmungsgewinn</i>	frs.	2'606'450	2'537'597	2.7%
Summa da bilanza <i>Bilanzsumme</i>	frs.	6'336'336	7'589'003	-16.5%
Obligaziuns finanzialas <i>Finanzverbindlichkeiten</i>	frs.	750'000	1'875'000	-60%
Conderschida alla Vischnaunca <i>Gewinnausschüttung an die Gemeinde</i>	frs.	560'000	530'000	5.7%
Concessiun alla Vischnaunca <i>Konzessionsabgabe an die Gemeinde</i>	frs.	265'900	346'658	-23.3%

QUEN DA GUDOGN E SPERDITA ERFOLGSRECHNUNG

CUMPART REIT/ANTEIL NETZ

	Cumparegliaziun Vergleich		Cumparegliaziun Vergleich	
	31-12-2012 frs.	31-12-2011 frs.	31-12-2012 frs.	31-12-2011 frs.
Entradas energia <i>Energieertrag</i>	6'123'356	7'354'451	0	0
Entradas reit <i>Netzertrag</i>	2'220'797	2'956'053	2'220'797	2'956'053
Entradas installaziun / planisaziun / stizun <i>Ertrag Installationen / Planung / Laden</i>	2'102'131	2'202'377	0	0
Sperdita da debiturs <i>Debitorenverluste</i>	-9'873		-4'937	0
Ulteriuras entradas <i>Übriger Ertrag</i>	1) 227'082	184'177	32'449	27'417
Total entradas dil menaschi <i>Total Betriebsertrag</i>	10'663'492	12'697'058	2'248'309	2'983'470
Expensas energia <i>Energieaufwand</i>	3'703'266	5'146'138	0	0
Expensas reit <i>Netzaufwand</i>	1'039'999	1'719'295	1'039'999	1'719'295
Consegna da concessiun Vischnaunca Tujetsch <i>Konzessionsabgabe an die Gemeinde Tujetsch</i>	265'900	346'658	191'899	287'830
Material e prestaziuns jastras <i>Material und Fremdleistungen</i>	900'715	854'527	0	0
Expensas personal <i>Personalaufwand</i>	1'559'688	1'496'834	453'943	442'895
Ulteriuras expensas da menaschi <i>Übriger Betriebsaufwand</i>	540'489	512'835	279'809	279'370
Total expensas da menaschi <i>Total Betriebsaufwand</i>	8'010'057	10'076'286	1'965'650	2'729'390
Resultat da gestiun <i>Betriebsergebnis</i>	2'653'435	2'620'772	282'658	254'080
Entradas da finanzas <i>Finanzertrag</i>	4'709	4'467	1'568	1'487
Expensas da finanzas <i>Finanzaufwand</i>	51'694	87'642	17'214	29'185
Ulteriuras entradas jastras <i>Betriebsfremder Ertrag</i>	0	0	0	0
Ulteriuras expensas jastras <i>Betriebsfremder Aufwand</i>	0	0	0	0
Gudogn ord vendita da facultad d'investiziun <i>Gewinn aus Verkauf von Anlagevermögen</i>	0	0	0	0
Gudogn da menaschi <i>Unternehmungsgewinn</i>	2'606'450	2'537'597	267'012	226'383
Deducziuns <i>Abschreibungen</i>	1'990'000	1'973'706	102'677	52'561
Gudogn digl onn <i>Jahresgewinn</i>	616'450	563'891	164'335	173'822

	Cumparegliaziun Vergleich		Cumparegliaziun Vergleich	
	31-12-2012 frs.	31-12-2011 frs.	31-12-2012 frs.	31-12-2011 frs.
ACTIVAS	frs.	frs.	frs.	frs.
Mieds liquids <i>Flüssige Mittel</i>	3'139'408	2'356'924	302'613	497'851
Investiziuns finanzialas a cuort termin <i>Kurzfristige Finanzanlagen</i>	0	0	0	0
Pretensiuns ord furniziuns e prestaziuns <i>Forderungen aus Lieferungen und Leistungen</i>	1'456'337	2'274'608	189'632	515'011
Ulteriuras pretensiuns <i>Übrige Forderungen</i>	1'356	1'662	0	0
Reservas <i>Vorräte</i>	36'000	36'000	7'590	8'459
Limitaziun activa dil quen / incumbensas en lavur <i>Aktive Rechnungsabgrenzung / angefangene Arbeiten</i>	2) 141'617	145'823	0	0
Capital en circulaziun <i>Umlaufvermögen</i>	4'774'718	4'815'017	499'835	1'021'321
Investiziun finanzia <i>Finanzanlage</i>	892	168	430	81
Investiziuns materialas moviblas <i>Mobile Sachanlagen</i>	91'649	120'169	49'857	65'372
Structura dalla reit <i>Netzstruktur</i>	1'026'502	468'828	1'026'502	468'828
Investiziuns materialas nunmoviblas <i>Immobilie Sachanlagen</i>	442'574	2'184'820	0	0
Facultad d'investiziun <i>Anlagevermögen</i>	1'561'617	2'773'985	1'076'789	534'281
Total activas	6'336'336	7'589'003	1'576'624	1'555'602
PASSIVAS	frs.	frs.	frs.	frs.
Obligaziuns ord furniziuns e prestaziuns <i>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen</i>	1'250'079	1'236'733	453'819	446'475
Ulteriuras obligaziuns <i>Übrige Verbindlichkeiten</i>	1'383	145'444	292	34'175
Obligaziuns finanzialas <i>Finanzverbindlichkeiten</i>	750'000	1'875'000	202'235	263'735
Limitaziun passiva dil quen <i>Passive Rechnungsabgrenzung</i>	3) 1'164'320	1'247'723	373'655	432'358
Retenziuns <i>Rückstellungen</i>	1'340'000	1'340'000	0	0
Capital jester <i>Fremdkapital</i>	4'505'782	5'844'899	1'030'000	1'176'743
Reservas generalas <i>Allgemeine Reserven</i>	150'000	120'000	31'626	28'197
Gudogn da bilanza <i>Bilanzgewinn</i>	1'680'554	1'624'103	514'997	350'662
Capital agen <i>Eigenkapital</i>	1'830'554	1'744'103	546'623	378'859
Total passivas	6'336'336	7'589'003	1'576'624	1'555'602

ANNEXA TIER IL QUEN ANNUAL 2012
ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG 2012

Cumparegliaziun
Vergleich

	31-12-2012	31-12-2011
Indicaziuns perscrettas legalas <i>Gesetzlich vorgeschriebene Angaben</i>	frs.	frs.
Activas impegnadas e cedidas sco era activas sut resalva da proprietad <i>Verpfändete oder abgetretene Aktiven und Aktiven unter Eigentumsvorbehalt</i>		
Valeta registrada dallas immobilias engrevgiadas <i>Bilanzwert der belasteten Liegenschaften</i>	0	0
Valeta nominala da hipotecas <i>Nominalwert der Grundpfandverschreibung</i>	0	0
- fatg diever da quei - davon beansprucht	0	0
Valeta dall'assicuranza da fiug <i>Brandversicherungswerte</i>		
Structura dalla reit, mobiglias e maschinas <i>Netzstruktur, Mobilien und Maschinen</i>	22'570'000	22'000'000
Immobilias <i>Immobilien</i>	10'895'000	10'359'800
Valetaziun da resca <i>Risikobeurteilung</i>		
Il cussegl d'administraziun ha fatg ina valetaziun da resca ed introduciu las eventualas mesiras sedadas ordlunder. Il resultat dalla valetaziun d'ina resca ei risguardada el quen annual. <i>Der Verwaltungsrat hat eine Risikobeurteilung vorgenommen und allfällige sich daraus ergebende Massnahmen eingeleitet. Das Ergebnis der Risikobeurteilung ist in der Jahresrechnung berück- sichtigt.</i>		

UTILISAZIUN DIL GUDOGN
GEWINNVERWENDUNG

	31-12-2012	31-12-2011
Gudogn da bilanza onn precedent <i>Bilanzgewinn Vorjahr</i>	1'064'103	1'060'212
Gudogn digl onn <i>Jahresgewinn</i>	616'450	563'891
Conderschida alla Vischnaunca Tujetsch <i>Gewinnausschüttung an Gemeinde Tujetsch</i>	-560'000	-530'000
Attribuziun allas reservas ordinarias <i>Zuweisung an die allgemeinen Reserven</i>	-30'000	-30'000
Transport sil quen niev <i>Vortrag auf neue Rechnung</i>	1'090'553	1'064'103

EXPLICAZIUNS TIER IL QUEN ANNUAL 2012 ERLÄUTERUNGEN ZUR JAHRESRECHNUNG 2012

1. Tier las ulteriuras entradas declaradas da frs. 227'082 ein las atgnas prestaziuns da frs. 57'913, la furniziun d'aua allas Pendicularas Sedrun SA da frs. 11'712, l'entrada per la reit da communicaziun Surselva da frs. 8'034 sco era la cumpart dils cuosts vid la centrala secundara da frs. 15'041 cunteni. Plinavon ein las controllas d'ordeifer sco era las indemnisaziuns per il luvrer ch'ei occupaus igl unviern tier las Pendiculars Sedrun SA e lavurs vid la reit per in tierz cunteni.
2. Tier la limitaziun activa dil quen ei il dabien per la furniziun d'energia per l'ovra Val Strem da frs. 117'500, per l'ovra Val Mila da frs. 17'600 e l'energia da concessiun tenor rendaquen dall'ORA SA cunteni.
3. Tier la limitaziun passiva dil quen ei l'energia da participaziun dall'ORA SA, ch'ei fixada sin ina summa media da 70% dils davos onns. Il cuntegn d'energia arcunada muntava a 68.7%, aschia ch'ins ha contonschiu in surpli dentradas da frs. 7'200. Las meins entradas ella reit per igl onn 2012 munta a frs. 58'703.
4. Las taxas da colligiaziun da frs. 129'889 succedan ord las contribuziuns vid ils cuosts dalla reit ed ord las contribuziuns per colligiar vid la reit.

-
1. Zu den übrigen erklärten Einnahmen von CHF 227'082 sind die eigenen Leistungen von CHF 57'913, die den Bergbahnen Sedrun AG gelieferte Wasserabgabe von CHF 11'712, die Einnahme für das Kommunikationsnetz Surselva von CHF 8'034 wie auch der Kostenanteil am Unterwerk Tujetsch von CHF 15'041 inbegriffen. Ferner sind die auswärtigen Kontrollen wie auch die Entschädigungen für den Arbeiter, der im Winter bei den Bergbahnen Sedrun beschäftigt ist, und Arbeiten am Netz für einen Dritten enthalten.
 2. Bei der aktiven Rechnungsabgrenzung ist die Forderung für die Energielieferung für das Kraftwerk Val Strem von CHF 117'500, für das Kraftwerk Val Mila von CHF 17'600 und die Konzessionsenergie gemäss Rechnungsabschluss der KVR enthalten.
 3. Bei der passiven Rechnungsabgrenzung wurde die Beteiligungenergie von der KVR auf einen durchschnittlichen Betrag der letzten Jahre von 70% festgelegt. Der Inhalt betrug am Jahresende 2011 68.7 %, so dass ein Einnahmeüberschuss von CHF 7'200 erzielt wurde. Die Unterdeckung im Netz für 2012 beträgt CHF 58'703.
 4. Die Anschlussgebühren von CHF 129'889 ergeben sich aus den Netzkosten- und Netzanschlussbeiträgen.



Ovra hidraulica Val Mila

QUEN DA LIQUIDITAD MITTELFLUSSRECHNUNG

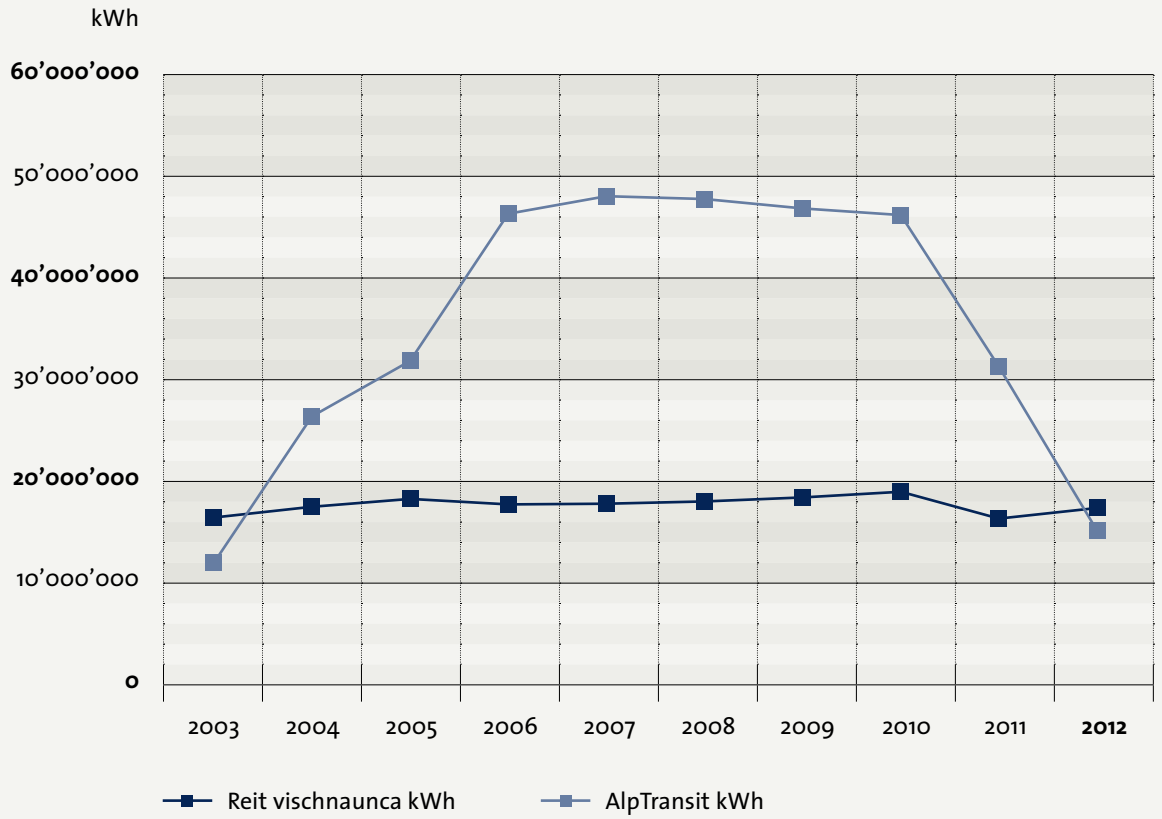
Cumparegliaziun
Vergleich

	2012	2011
SVIULTA		
UMSATZBEREICH	frs.	frs.
Resultat digl onn tenor quen annual <i>Jahresergebnis gemäss Jahresrechnung</i>	616'450	563'891
+ Deducziuns <i>+ Abschreibungen</i>	1'990'000	1'973'706
Cashflow dalla fatschenta <i>Cashflow der Unternehmung</i>	2'606'450	2'537'597
INVESTIZIUNS		
INVESTITIONSBEREICH		
Sminuaziun stan da debiturs <i>Abnahme Debitorenbestand</i>	818'270	-228'190
Augment delcredere <i>Zunahme Delcredere</i>	0	0
Sminuaziun ulteriuras pretensiuns <i>Abnahme übrige Forderungen</i>	306	-323
Augment reserva da material <i>Zunahme der Warenvorräte</i>	0	0
Sminuaziun limitaziun activa dil quen <i>Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen</i>	4'206	131'621
Augment tetels da valeta <i>Zunahme Wertpapiere</i>	-724	0
Investiziuns ella facultad <i>Investitionen im Anlagevermögen</i>	-906'797	-1'024'191
Desinvestiziuns en la facultad <i>Desinvestitionen in Anlagevermögen</i>	129'889	96'286
Investizuns nettas <i>Netto Investitionen</i>	45'150	-1'024'798
Surpli da capital <i>Kapitalüberschuss</i>	2'651'601	1'512'799
SPARTA DA FINANZIAZIUN		
FINANZIERUNGSBEREICH		
Augment deivets ord furniziuns e prestaziuns <i>Zunahme Schulden aus Lieferung und Leistungen</i>	13'346	-355'731
Sminuaziun ulteriuras pretensiuns a cuort termin <i>Abnahme übrige kurzfristige Verbindlichkeiten</i>	-144'060	59'737
Sminuaziun limitaziun passiva dil quen <i>Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen</i>	-83'403	114'065
Sminuaziun emprest bancar <i>Abnahme Bankdarlehen</i>	-1'125'000	-500'000
Conderschida alla Vischnaunca Tujetsch <i>Gewinnausschüttung an Gemeinde</i>	-530'000	-600'000
Finanziaziun netta <i>Nettofinanzierung</i>	-1'869'118	-1'281'930
Augment mieds liquids 2012 <i>Zunahme flüssige Mittel 2012</i>	782'483	230'869
Mussament da liquiditad		
Liquiditätsnachweis		
Mieds liquids per 01.01.2012 <i>Flüssige Mittel per 01.01.2012</i>	2'356'924	2'126'055
Mieds liquids per 31.12.2012 <i>Flüssige Mittel per 31.12.2012</i>	3'139'408	2'356'924
Augment mieds liquids 2012 <i>Zunahme flüssige Mittel 2012</i>	782'483	230'869

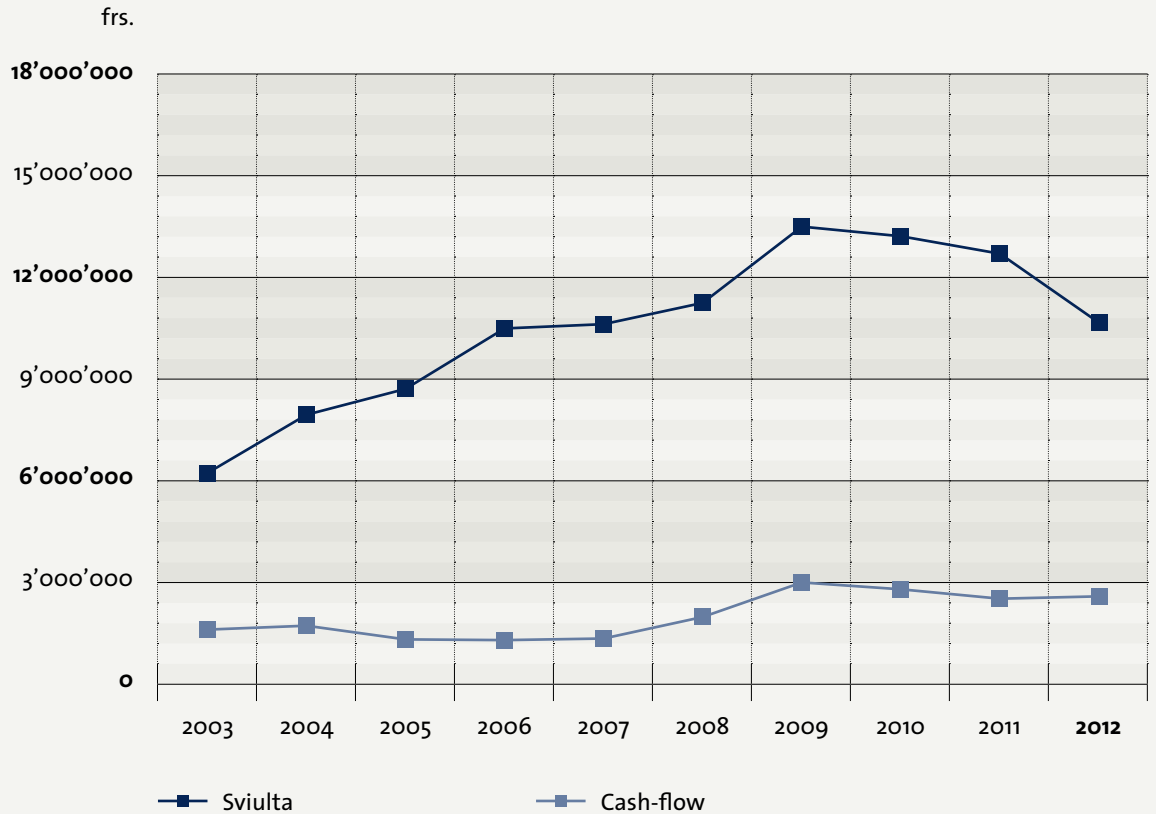
QUEN D'INVESTIZIUN ED AMORTISAZIUN INVESTITIONS- UND ABSCHREIBUNGSRECHNUNG

	Valeta nova Anschaf- fungswert	Investiziuns Investitionen	Desinvesti- ziuns Desinvesti- tion	Valeta nova Neuwert	Revalitaziun Wertberich- tigung	Amortisa- ziun Amortisa- tion	Revalitaziun Wertberich- tigung	Valeta cudischada restonta Restbuch- wert
	01-01-2012	2012	2012	31-12-2012	01-01-2012	2012	31-12-2012	31-12-2012
	frs.	frs.	frs.	frs.	frs.	frs.	frs.	frs.
Ovra Val Giuv <i>KW Val Giuv</i>	5'992'232	0	0	5'992'232	5'992'232	0	5'992'232	0
Ovra Val Strem <i>KW Val Strem</i>	9'330'897	8'365	0	9'339'262	7'701'223	1'450'611	9'151'834	187'428
Ovra Val Mila <i>KW Val Mila</i>	855'146	0	0	855'146	300'000	300'000	600'000	255'146
Ovra Val Giuv /Mila <i>KW Val Giuv/Mila</i>	0	62'200	0	62'200	0	62'200	62'200	0
Distribuziun <i>Verteilanlagen</i>	4'564'866	727'563	4) 129'889	5'292'429	4'096'038	169'889	4'265'927	1'026'502
Commando da reit <i>Netzkommando</i>	1'165'667	4'399	0	1'170'066	1'165'667	0	1'165'667	4'399
Centrala sec. Tujetsch <i>Unterwerk Tujetsch</i>	720'400	0	0	720'400	720'400	0	720'400	0
LIS Tujetsch <i>LIS Tujetsch</i>	465'379	0	0	465'379	405'351	20'000	425'351	40'028
Mesiraziun <i>Messeinrichtungen</i>	141'474	30'665	0	172'139	141'474	10'000	151'474	20'665
Vehichels <i>Fahrzeuge</i>	198'694	58'031	0	256'725	198'694	58'031	256'725	-
Maschinas da biro <i>Büromaschinen</i>	311'869	6'416	0	318'285	251'729	40'000	291'729	26'557
Mobillas <i>Mobiliar</i>	51'190	0	0	51'190	51'190	0	51'190	0
Uaffens <i>Werkzeuge</i>	2'511	0	0	2'511	2'511	0	2'511	0
Stizun e magasin <i>Laden und Magazin</i>	59'652	9'158	0	68'810	59'652	9'158	68'810	0
Total	23'859'977	906'797	129'889	24'766'774	21'086'160	1'990'000	23'206'049	1'560'725

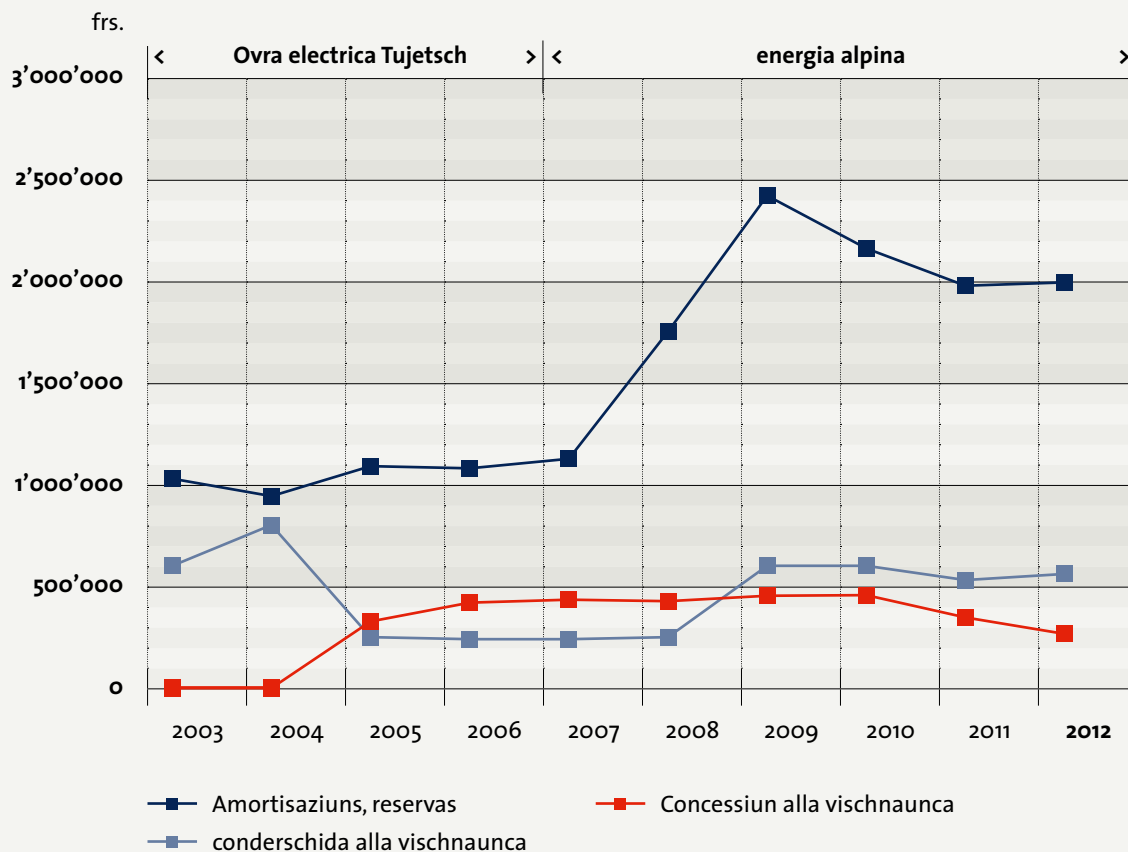
**SVIULTA D'ENERGIA
ENERGIEUMSATZ**



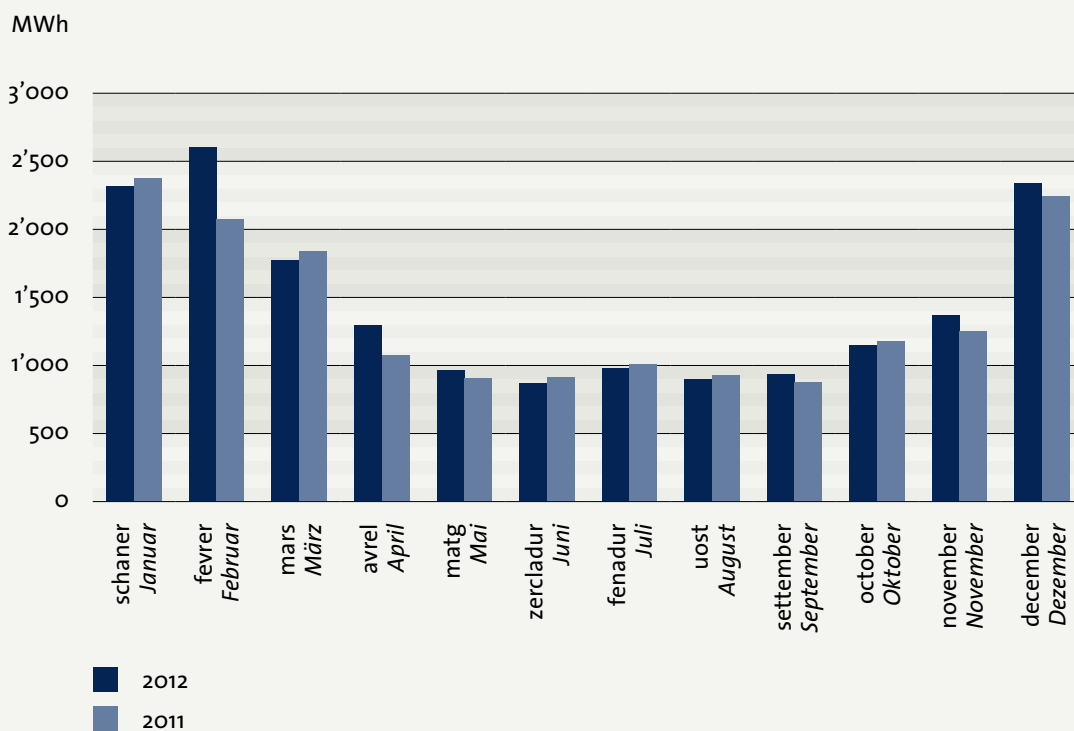
**SVIULTA E CASH-FLOW
UMSATZ UND CASH-FLOW**



AMORTISAZIUNS, RESERVAS E CONTRIBUZIUNS ABSCHREIBUNGEN, RESERVEN UND ABGABEN



CUMPREGLIAZIUN VENDITA D'ENERGIA VERGLEICH ENERGIEVERKAUF



**Rapport digl organ da revisiun
sur dalla revisiun restrenschida**
dalla energia alpina, 7188 Sedrun
alla radunonza da vischnaunca
dalla Vischnaunca Tujetsch

Sco organ da revisiun havein nus controllau il quen annual (bilanza e quen da gudogn e sperdita) dalla energia alpina pigl onn da gestiun ch'ei ius a fin cun ils 31 da december 2012.


Il cussegl d'administrasiun ei responsabels per il quen annual, ferton che nus havein il pensum da controllar el. Nus confirmein d'ademplier las pretensiuns per l'admissiun da professiun e d'indipendenza conform alla lescha.

Nossa controlla ei succedida tenor ils standards svizzers per ina revisiun restrenschida. Tenor quels ha la controlla dad esser planisada ed exequida aschia, che sbagls essenzials el quen annual vegnan tschafai cun ina certa segirtad. Ina revisiun restrenschida cumpeglia principalmein interrogaziuns e controllas analiticas sco era controllas da detagls adequatas alla circumstanza dil menaschi che vegn controllaus sin fundament dils acts avon maun. Cuntercomi ein controllas dils process da menaschi e dil sistem intern da controllas sco era interrogaziuns ed autras controllas per scuvierer acziuns da delicts ni auters surpassaments da leschas buca part dalla revisiun.

Sin fundament da nossa revisiun essan nus buca dai sin fatgs, ord ils quals nus stuessen trer la consideraziun, ch'il quen annual corrispundess buca alla lescha ed als statuts.

Sedrun, ils 4 d'avrel 2013

SOLIDA Treuhand AG


Martin G. Cavegn
Expert fiduziari cun diplom federal
Revisur responsabel

Martin G. Cavegn
Eidg. dipl. Treuhandexperte
Leitender Revisor

**Bericht der Revisionsstelle
zur Eingeschränkten Revision**
der energia alpina, 7188 Sedrun
an die Gemeindeversammlung
der Gemeinde Tujetsch

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der energia alpina für das am 31. Dezember 2012 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Sedrun, 4. April 2013

SOLIDA Treuhand AG


B. Hosang
Fiduziari cun certificat federal

B. Hosang
Treuhandler mit eidg. Fachausweis



energia alpina

Via Alpsu 62

7188 Sedrun

T 081 920 40 00

F 081 920 40 09

info@energia-alpina.ch

www.energia-alpina.ch

